

(3) La date d'entrée en vigueur d'un texte...

(3) Judicial notice shall be taken of a day for the coming into force of an enactment that is fixed by a regulation that has been published in the Canada Gazette

(1) La date de la proclamation...

(1) The date of the proclamation...

(2) Le ministre du Commerce international...

(2) The Minister of International Trade...

(3) Le ministre du Commerce international...

(3) The Minister of International Trade...

Foreign Insurance Companies Act

Loi sur les compagnies d'assurance étrangères

Clause 86: This amendment would correct a cross-reference and make the Federal Court—Trial Division rather than the Federal Court of Appeal the appellate tribunal.

Article 86. — Correction d'un renvoi et désignation de la Section de première instance de la Cour fédérale à titre de tribunal d'appel, au lieu de la Cour d'appel fédérale.

(2) L'article 24(2) de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères...

(2) Section 24(2) of the Act...

(3) Le paragraphe 24(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

(3) Subsection 24(2) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof by adding the word "and" at the end of paragraph (a) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(a) notwithstanding paragraph (a), a person appointed to serve in the department or ministry of state over which the minister presides in a capacity appropriate to the doing of the act or thing or to the words so applying.

(a) notwithstanding paragraph (a), a person appointed to serve in the department or ministry of state over which the minister presides in a capacity appropriate to the doing of the act or thing or to the words so applying.

(1) Les ministres...

(1) The Ministers...

Interpretation Act

Loi d'interprétation

Clause 87: Though new in form, subsection 6(3) would in substance amend subsection 18(4) to extend it to other instruments fixing a day for the coming into force of an enactment.

Article 87. — Nouveau. Extension de la portée actuelle du paragraphe 18(4) à d'autres actes que les proclamations pour prévoir la date d'entrée en vigueur d'un texte.